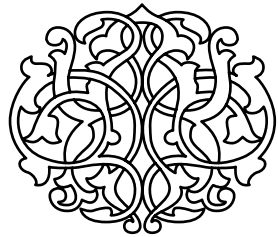
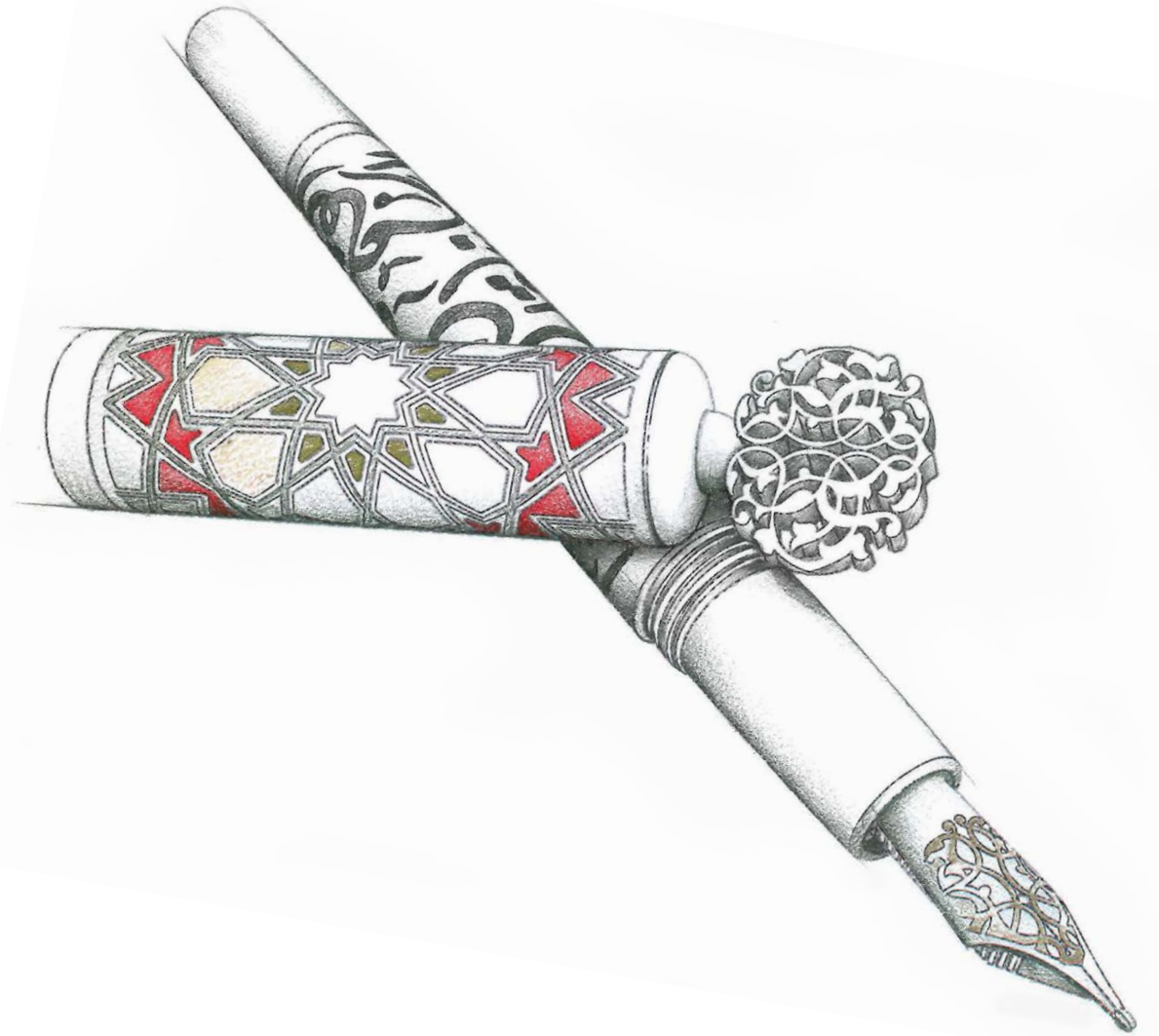


Montegrappa
— ITALIA —

Calligraphy



Limited Edition



Calligraphy – L'anima dello Scrivere

C'è la scrittura. E poi c'è la calligrafia. La calligrafia sta alla scrittura come l'intarsio sta alla carpenteria. E' l'applicare un ulteriore livello alla comunicazione che la scrittura già assolve, poiché - a prescindere dalla forma o dal tipo di carattere - una parola sulla pagina o manoscritta ha comunque un suo significato specifico. La calligrafia esalta le lettere effettive che formano una parola aggiungendo un elemento visivo che integra e rafforza il messaggio. Quando sono scritte in modo calligrafico, le lettere e le parole trascendono la loro forma di base e diventano oggetti preziosi.

Nel mondo arabo, la calligrafia è considerata una forma d'arte raffinata che diffonde la cultura attraverso il suo rapporto con i motivi ad Arabesque che adornano libri, arazzi, interni di moschee, tessuti, gioielli e qualsiasi altra superficie possa essere decorata. La calligrafia Araba o, altrettanto appropriatamente, Islamica è evoluta assieme all'Islam ed alla lingua araba, e si basa sulle lettere arabe.

Calligraphy – the Soul of Writing

There is writing. And then there is calligraphy. Calligraphy is to writing what marquetry is to carpentry. It is the act of applying a second level to the communication which writing accomplishes, for – regardless of form or font – a word on the page or manuscript has a specific meaning. Calligraphy enhances the actual letters which form a word by adding a visual element that both complements and reinforces the message. When written calligraphically, letters and words transcend their basic forms and become precious items.

In the Arab world, calligraphy is considered an exquisite art form that empowers culture through its relationship to the Arabesque patterns that adorn books, tapestries, the interiors of mosques, textiles, jewellery and other surfaces that invite decoration. Arabic, or equally appropriately, Islamic calligraphy has evolved alongside both Islam and the Arabic language, and is based on Arabic letters.

Montegrappa



Calligraphy

MONTEGRAPPA.COM

Le Penne Calligraphy

Per esprimere congiuntamente gli elementi spirituali e visivi della calligrafia araba e tradurli in una penna, Montegrappa si è rivolta all'artista e stilista libanese Katya Assouad Traboulsi. La sua creatività sposa la calligrafia ed il motivo ad Arabesque, che sono strettamente interconnessi tra loro per storia e cultura.

Con sede a Dubai, Traboulsi è nata nel 1960. Dal 1986, le sue opere sono state esposte a Parigi, Washington, Città del Messico, New York, Londra, Kuwait, Algeri, Beirut, Dubai e altre capitali. L'arte di Traboulsi è entrata in molte collezioni private in Canada, Francia, Svizzera, Stati Uniti, Inghilterra, Dubai, Kuwait, Arabia Saudita, Egitto, Bahrain, Giordania e Libano. Ha anche pubblicato due libri: "Of Others" (2011) e "Generation War" (2013).

Il design di Traboulsi per la penna Calligraphy presenta un elegante medaglione arabescato in argento sulla sommità del cappuccio ed un gioco raffinato di motivi arabescati in smalto bianco madreperla, rosso e verde. Il fusto della penna è caratterizzato da una frase in calligrafia araba, virtuosamente lavorata a sbalzo su sfondo argento o oro. La frase recita testualmente: "la penna trasporta cultura", ed il significato è che la penna è stata lo strumento di trasmissione del sapere e della cultura attraverso il tempo ed attraverso le generazioni.



The Calligraphy Pens

To couple together the spiritual and visual elements of Arabic calligraphy, and to translate them into a pen design, Montegrappa turned to the Lebanese artist and designer, Katya Assouad Traboulsi. Her creativity marries the calligraphy and the Arabesque pattern, which are intricately bound together by history and culture.

Based in Dubai, Traboulsi was born in 1960. Since 1986, her work has been exhibited in Paris, Washington, Mexico City, New York, London, Kuwait, Algiers, Beirut, Dubai and other capitals. Traboulsi's art has entered many private collections in Canada, France, Switzerland, the USA, England, Dubai, Kuwait, Saudi Arabia, Egypt, Bahrain, Jordan and Lebanon. She has also published two books, Of Others (2011) and Generation War' (2013).

Traboulsi's design for the Calligraphy pen features an elegant arabesque medallion in silver as a cap top and an exquisite interplay of enamel arabesque patterns in mother-of-pearl white, red and green. The pen barrel is characterised by its Arabic calligraphy phrase, virtuously embossed on a silver or gold background. The phrase literally reads: "the pen transports culture", and the symbolism of this phrase is that the pen has been the instrument of transmitting knowledge and culture through time and across generations.



ISHYA_SL Arab language

ISHYN_SL English language



Stilografica
Fountain pen

Sterling Silver
ISHYN_SL



Stilografica
Fountain pen

Solid 18K Gold
ISHYN_GL

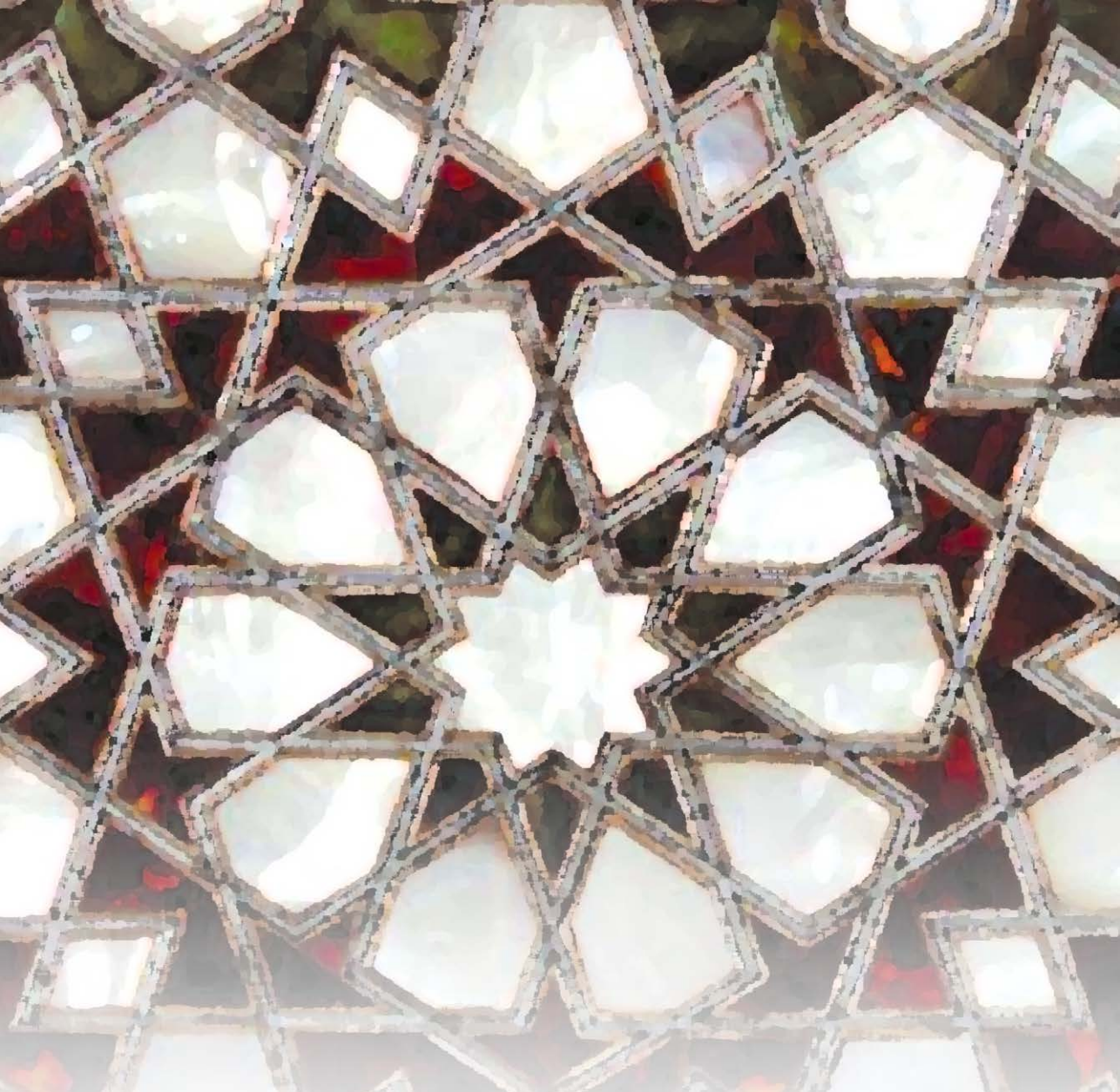


Gli strumenti di scrittura Calligraphy sono in celluloido "bamboo black" con finiture in argento sterling. Disponibili solo come penna stilografica, presentano una vasta gamma di pennini tra i quali le versioni oblique e stub predilette dai calligrafi. La stilografica è dotata di un pennino in oro 18K abbellito da un motivo arabesque bicolore. Confezionata in una cassa di legno realizzata a mano ed ideata per proteggere la penna, è accompagnata anche da una versione rilegata del libro speciale: "Calligrafia Araba: Parole Rese Preziose".

La penna Calligraphy è una edizione limitata di 328 esemplari, numero che rappresenta l'anno 328 EC in cui è stato scritto il primo e più antico documento in dialetto arabo, ed altri 28 esemplari in oro massiccio come il numero di lettere nell'alfabeto Arabo. La penna Calligraphy può essere dotata, a scelta del proprietario, dei seguenti pennini: EF (Extra Fine), F (Fine), M (Medium), OM (Oblique Medium), B (Broad), OB (Oblique Broad), BB (Double Broad), STUB 1.1

Available as a fountain pen only, but with a wide range of nibs including oblique and stub versions preferred by calligraphers, the Calligraphy writing instruments are made of bamboo black celluloid with sterling silver trim. The fountain pen is fitted with an 18K gold nib enhanced with a bicolour arabesque motif. Delivered in a hand-made wooden case devised to protect the pen, it also houses a hardback version of the special book, "Arabic Calligraphy: Worlds Made Precious".

The Calligraphy pen is a limited edition comprising 328 pieces, this number representing the first and oldest discovered document written in a dialect of Arabic and dated 328 CE, and 28 pieces in solid gold that stand for the the number of letters of the Arabic alphabet. The Calligraphy Pen is fitted with the owner's choice of the following nibs: EF (Extra Fine), F (Fine), M (Medium), OM (Oblique Medium), B (Broad), OB (Oblique Broad), BB (Double Broad), STUB 1.1.



Montegrappa
ITALIA

Via Ca' Erizzo 43/45 - 36061 Bassano del Grappa (VI) ITALY
T: +39 0424 522232 - F: +39 0424 523975
contact@montegrappa.com